



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия _____
Факультет _____
№ контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

БАЗОВЫЙ КУРС

ЮНИТА 1

Москва 1998

Составлено М.К. Любарт, канд. ист. наук

Одобрено Методическим
советом СГУ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Базовый курс

ЮНИТЫ 1–8. ФРАНЦУЗСКАЯ ФОНЕТИКА. НАВЫКИ ПРАВИЛЬНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ. БЫТОВАЯ И ОБЩЕПОТРЕБИТЕЛЬНАЯ ЛЕКСИКА. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ГРАММАТИКИ. РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (ПИСЬМЕННАЯ И УСТНАЯ РЕЧЬ).

ЮНИТА 1

Учебное пособие составлено на основе известного учебника И.Н.Поповой и Ж.А.Казаковой “Французский язык” и ставит своей целью ознакомление учащихся с фонетическим и грамматическим строем французского языка.

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ №3

Для студентов Современного Гуманитарного Университета

ОГЛАВЛЕНИЕ

	№ стр.
ПРОГРАММА КУРСА	6
ЛИТЕРАТУРА	7
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ	8
ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ	9
АЛФАВИТ	10
ЗНАКИ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ	11
LEÇON 1	12
1. Фонетический строй французского языка	12
1.1. Гласные	12
1.1.1. Классификация и характеристика французских гласных	12
1.2. Согласные	14
1.2.1. Характеристика французских согласных	14
1.3. Полугласные	15
1.4. Слоговое деление	15
1.4.1. Правила фонетического слогоделения	15
1.5. Речевой поток	16
1.5.1. Ударение в слове	16
1.5.2. Ударение в речевом потоке	16
1.5.2.1. Ритмическая группа и ритмическое ударение	16
1.5.2.2. Дополнительное ударение	17
1.5.3. Связывание звуков в речевом потоке	18
1.5.3.1. Сцепление	18
1.5.3.2. Голосовое связывание	18
1.5.3.3. Связывание	19
1.5.4. Явления в области гласных и согласных в речевом потоке	20
1.5.4.1. Длительность французских гласных ...	20
1.5.4.2. Беглое [э]	21
1.5.4.3. Двойные согласные	22
1.6. Интонация	23
2. Проверочные вопросы по темам	25
2.1. Фонетический строй французского языка. Гласные. Согласные. Полугласные.	25
2.2. Слоговое деление. Речевой поток.	25
2.3. Явления в области гласных и согласных звуков в речевом потоке	25

3. Гласный [a]	25
4. Согласный [l]	25
5. Согласный [r]	26
6. Согласные [v], [f]	26
7. Согласные [k], [g]	26
8. Согласные [t], [d]	26
9. Согласные [s], [z]	27
10. Грамматика	28
10.1. Строй французского предложения	28
10.2. Виды слов во французском языке	28
10.3. Артикль	29
LEÇON 2	30
1. Гласный [e]	30
2. Согласные [ʃ], [ʒ]	30
3. Согласные [p], [b]	30
4. Согласные [m], [n]	30
5. Грамматика	33
5.1. Указательные и притяжательные прилагательные	33
5.2. Глагол être “быть”	33
5.3.оборот c’est	34
LEÇON 3	37
1. Гласный [e]	37
2. Грамматика	39
2.1. Глаголы 1-й группы	39
2.2. Множественное число существительных	39
2.3. Неупотребление артикля при обращении	39
LEÇON 4	42
1. Гласный [i]	42
2. Полугласный [j]	43
3. Грамматика	45
3.1. Порядок слов во французском предложении	45
3.2. Неупотребление артикля перед именами собственными	46
3.3. Опущение артикля при существительном в роли именной части сказуемого	46
3.4. Третье число единственного числа глаголов III-й группы	46
3.5. 3-е лицо единственного числа глаголов в настоящем времени	46
3.6. Вопрос к подлежащему	46

3.7. Предлог à в значении дательного падежа	47
LEÇON5.....	51
1. Гласный [œ]	51
2. Грамматика	54
2.1. Притяжательные прилагательные	54
2.2. Выпадение гласных	54
2.3. Определенный артикль	54
2.4. 1-е лицо единственного числа настоящего времени глаголов I и III групп	55
2.5. Отрицательная форма глагола	55
2.6. Предлог de	55

ПРОГРАММА КУРСА

Теоретическая часть. Фонетический строй французского языка. Согласные. Гласные. Полугласные. Слоговое деление. Речевой поток. Интонация.

Фонетика. Звуки [a, l, r, f, v, k, g, t, d, s, z, ε, ʃ, ʒ, p, b, m, n, e, i, j, œ].

Грамматика. Строй французского предложения. Виды слов во французском языке. Артикли. Указательные и притяжательные прилагательные. Глагол "être". оборот "c'est". Глаголы 1-й группы. Множественное число имен существительных. Неупотребление артикля при обращении. Порядок слов в предложении. случаи неупотребления и опущения артикля. 3-е лицо множественного числа глаголов III группы и глаголов всех групп в настоящем времени. Вопрос к подлежащему. Предлог à в значении дательного падежа. Выпадение гласных. Определенный артикль. 1-е лицо единственного числа глаголов I и III групп. Отрицательная форма глагола. Предлог de.

Разговорная тема. Приветствия. Знакомство.

ЛИТЕРАТУРА

Базовая

1. Попова И. Н., Казакова Ж. А.. Manuel de français. М., 1997.
или
2. Girardet J., Cridlig J.-M., Dominique Ph. Le nouveau sans frontières 2. Paris, 1990.

Дополнительная

1. Ганшина К.А. Французско-русский словарь. М., 1997.
2. Може Г. Курс французского языка. М., 1992.
3. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. СПб., 1996.
4. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола. М., 1989.
5. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. М., 1997.
6. Рощупкина Е.А. Краткий справочник по грамматике французского языка. М., 1990.
7. Callamand M., Boulares V. Grammaire vivante du français. Exercices d'apprentissage 1. Paris, 1989.
8. Cotentin-Rey Gh. Le résumé, le compte rendu, la synthèse. Paris. 1995.
9. Girardet J., Cridlig J.-M., Dominique Ph. Le nouveau sans frontières 3. Paris, 1990.
10. de Salins G.D., Dupré la Tour S. Nouveaux exercices de grammaire. Paris, 1991.
11. de Salins G.D., Dupré la Tour S. Exercices de grammaire. Perfectionnement. Paris, 1988.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№ п/п	Умения	Алгоритм
1	Определение долготы гласных	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, падает ли на данный звук ударение. 2. Определите, какие звуки следуют за рассматриваемым звуком. 3. Уточните, является ли данный звук исторически долгим. 4. Назовите, является ли данный звук кратким или долгим.
2	Употребление притяжательных прилагательных	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите род и число определяемого слова. 2. Определите лицо и число субъекта действия. 3. Определите, на какой звук начинается следующее за притяжательным прилагательным слово. 4. Употребите нужное притяжательное прилагательное.
3	Употребление указательных прилагательных	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите род и число определяемого слова. 2. Определите, на какой звук начинается следующее за указательным прилагательным слово. 3. Употребите нужное указательное прилагательное.
4	Употребление существительных во множественном числе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Образуйте множественное число заданного существительного. 2. Подберите нужный детерминатив (если это необходимо). 3. Употребите существительное с выбранным детерминативом в предложении.
5	Употребление глаголов в	<ol style="list-style-type: none"> 1. Образуйте форму глагола нужного лица и числа (в настоящем времени).

	отрицательной форме	2. Образуйте отрицательную форму данного глагола прибавлением частиц <i>ne</i> и <i>pas</i> 3. Употребите глагол в отрицательной форме в предложении
--	---------------------	---

ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ

1. **Определите долготу последнего гласного звука в слове *save*.**
 - 1) Рассматриваемый звук находится под ударением.
 - 2) Следующим за ним является звук [v].
 - 3) Данный звук не является исторически долгим.
 - 4) Данный звук является ритмически долгим: [ka:v].

2. **Употребите нужное притяжательное прилагательное: *J'aime ... mère*.**
 - 1) Слово *mère* – женского рода.
 - 2) Субъект действия выражен при помощи местоимения 1-го лица единственного числа
 - 3) Определяемое слово начинается на согласный звук.
 - 4) Следует употребить притяжательное местоимение *ma*: *J'aime ma mère*.

3. **Употребите нужное указательное прилагательное: *Elle aime ... homme*.**
 - 1) Слово *homme* – мужского рода.
 - 2) Определяемое слово начинается на гласный звук.
 - 3) Следует употребить указательное прилагательное *ce*: *Elle aime cet homme*.

4. **Употребите слова в скобках во множественном числе: *Marthe parle à (son élève)*.**
 - 1) Множественное число существительного *élève* – *élèves*.
 - 2) Нужный детерминатив – притяжательное прилагательное *ses*.
 - 3) Полученное предложение: *Marthe parle à ses élèves*.

5. **Переведите на французский язык: Не идите быстро!**
 - 1) Форма повелительного наклонения 2-го лица множественного числа глагола *marcher* (идти) – *marchez*.
 - 2) Отрицательная форма: *ne marchez pas*.
 - 3) Полученное предложение: *Ne marchez pas vite!*

АЛФАВИТ

Печатные буквы	Рукописные буквы	Название букв	Печатные буквы	Рукописные буквы	Название букв
A a	<i>Aa</i>	[a]	N n	<i>Nn</i>	[ɛn]
B b	<i>Bb</i>	[be]	O o	<i>Oo</i>	[ɔ]
C c	<i>Cc</i>	[se]	P p	<i>Pp</i>	[pe]
D d	<i>Dd</i>	[de]	Q q	<i>Qq</i>	[ky]
E e	<i>Ee</i>	[œ]	R r	<i>Rr</i>	[ɛr]
F f	<i>Ff</i>	[ɛf]	S s	<i>Ss</i>	[ɛs]
G g	<i>Gg</i>	[ʒe]	T t	<i>Tt</i>	[te]
H h	<i>Hh</i>	[aʃ]	U u	<i>Uu</i>	[y]
I i	<i>Ii</i>	[i]	V v	<i>Vv</i>	[ve]
J j	<i>Jj</i>	[ʒi]	W w	<i>Ww</i>	[dublœve]
K k	<i>Kk</i>	[ka]	X x	<i>Xx</i>	[iks]
L l	<i>Ll</i>	[ɛl]	Y y	<i>Yy</i>	[igrɛk]
M m	<i>Mm</i>	[ɛm]	Z z	<i>Zz</i>	[zɛd]

ЗНАКИ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Знак	Значение	Пример
[a]	a переднего ряда	place [plas]
[ɛ]	e открытое	belle [bɛl]
[e]	e закрытое	été [e-te]
[i]	i	ici [i-si]
[œ]	eu открытое	heure [œ:r]
[ə]	e беглое	venir [və-ni:r]
[ø]	eu закрытое	bleu [blø]
[y]	u	fumer [fy-me]
[ɛ̃]	e носовое	cinq [sɛ̃k]
[œ̃]	eu носовое	brun [brœ̃]
[ɔ]	o открытое	porte [pɔrt]
[o]	o закрытое	métro [me-tro]
[u]	ou	vous [vu]
[ɔ̃]	o носовое	son [sɔ̃]
[ɑ]	a заднего ряда	las [la]
[ɑ̃]	a носовое	blanc [blɑ̃]
[w]	ou полугласный	oui [wi]
[j]	йот	bien [bjɛ̃]
[ɥ]	u полугласный	huit [ɥit]
[b]	b	bureau [by-ro]
[p]	p	page [paʒ]
[d]	d	date [dat]
[t]	t	tapis [ta-pi]
[ʒ]	g	geste [ʒɛst]
[j]	j	jour [ʒu:r]
[g]	g	gare [ga:r]
[ʃ]	ch	chaise [ʃɛ:z]
[k]	k	képi [ke-pi]
[z]	z	zéro [ze-ro]
[s]	s	six [sis]
[v]	v	vite [vît]
[f]	f	faute [fo:t]
[m]	m	mal [mal]
[n]	n	natal [na-tal]
[ɲ]	gn	campagne [ka:paɲ]
[l]	l	lire [li:r]
[r]	r	rouge [ru:ʒ]
[:]	долгота предыдущего звука	chance [ʃɑ:s]
˚	оглушение конечного согласного	table [tabl˚]
˘	ритмическое ударение	à la gare [a-la-'ga:r]
˙	дополнительное ударение	la camaraûe [la-'kama-'rad]
	знак разделения между ритмическими группами	Agathe écrit [a-gat e-crit]
[-]	знак разделения между фонетическими слогами	elle répète [ɛl-re-pɛt]
[^]	сцепление и голосовое связывание	elle aime [ɛ-lɛ:m] elle va à la gare [ɛl-va-a-la-ga:r]
[_]	связывание	C'est assez [sɛ-ta-sɛ]

1. ФОНЕТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

1.1. ГЛАСНЫЕ

1.1.1. КЛАССИФИКАЦИЯ И ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАСНЫХ

Фонетическая система французского языка имеет 15 гласных.

Французские гласные классифицируются по положению языка, губ и небной занавески.

1. В зависимости от места и положения языка гласные подразделяются на гласные переднего ряда и заднего ряда.

При произнесении гласных переднего ряда кончик языка упирается в нижние зубы:

[a], [ɛ], [ɛ̃], [e], [i], [œ], [œ̃], [ø], [y].

При произнесении гласных заднего ряда язык оттягивается к задней части полости рта, кончик его всегда опущен вниз:

[ɔ], [ɔ̃], [o], [y], [ɑ], [ɑ̃].

2. По степени подъема языка к нёбу все гласные делятся на открытые и закрытые.

Гласные, произносимые при большем подъеме языка, называются закрытыми:

[e], [i], [ø], [y], [o], [u].

Гласные, произносимые при меньшем подъеме языка, называются открытыми:

[a], [ɛ], [ɛ̃], [œ], [œ̃], [ɑ], [ɑ̃], [ɔ], [ɔ̃].

3. В зависимости от участия губ в артикуляции звука французские гласные делятся на лабиализованные (огубленные), произносимые с округлением губ, и нелабиализованные (неогубленные), произносимые без округления губ. Лабиализация французских гласных по сравнению с русскими намного энергичнее.

Во французском языке имеется 8 лабиализованных гласных:

[œ], [œ̃], [ø], [y], [ɔ], [ɔ̃], [o], [u].

4. В зависимости от положения мягкого нёба (нёбной занавески) гласные делятся на чистые и носовые.

Когда нёбная занавеска поднята и ход в носовую полость закрыт, выдыхаемый воздух резонирует только в полости рта и получаются чистые звуки.

Когда нёбная занавеска опущена и ход в носовую полость открыт, выдыхаемый воздух резонирует не только в полости рта, но и в полости носа, и получаются носовые звуки.

Носовых гласных во французском языке четыре: [ɛ̃], [œ̃], [ɔ̃], [ɑ̃]. Остальные гласные – чистые.

Характерной особенностью французских гласных является напряженность артикуляции, чем объясняется четкость и яркость звучания гласных. Речевой аппарат (губы, язык, мягкое нёбо) при артикуляции французских гласных напряжен намного сильнее, чем при артикуляции русских гласных, и французские неударенные гласные напряженнее даже ударенных русских гласных. Напряженностью артикуляции объясняется отсутствие редукции¹ во французском языке – явления, свойственного русским гласным.

Так, например, в слове *révolutionnaire* четко и напряженно звучит каждый гласный, в то время как в русском языке ‘революционер’ неударенные гласные редуцируются, и четко звучит только ударенный гласный.

Другой очень важной отличительной особенностью французских гласных является однородность их качества, полное отсутствие дифтонгизации²: гласные звучат одинаково от начала до конца, нет ни призвуков, ни раздвоения. Однородность качества гласных достигается тем, что уклад³ завершается до начала звука и сохраняется на всем протяжении звучания гласного.

Так, например, в слове “форт” перед ударенным **о** появляется призвук **у**, что не наблюдается во французском слове **forte**.

Во французском языке нет гласных, которые были бы совершенно аналогичны русским. Лишь частично схожи гласные [i], [e], [ɛ], [a], [ɔ], [u]. Гласные [œ], [ø], [y] [o], [ɑ] и носовые в русском языке эквивалентов не имеют.

Примечание. Как сказано выше, носовых гласных в русском языке нет, но наблюдается частичная назализация гласных, стоящих перед носовыми согласными. Следует тщательно следить за тем, чтобы эта особенность русского произношения не переносилась во французское произношение и чтобы гласные в положении перед носовыми согласными звучали чисто (сравните: “сонный” и *sonner*).

¹ **Редукция** — уменьшение напряженности и сокращение длительности звука, ведущие к качественному изменению.

² **Дифтонгизация** — переход простого гласного звука в дифтонг. (**Дифтонг** – сочетание двух гласных, произносимых как один слог.)

³ **Уклад** — положение органов речи, необходимое для произнесения звука.

1.2. СОГЛАСНЫЕ

1.2.1. ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАНЦУЗСКИХ СОГЛАСНЫХ

Фонетическая система французского языка имеет 20 согласных. Французские согласные обладают рядом артикуляционных особенностей, отличающих их от русских согласных.

1. Во французском языке отсутствует палатализация, т.е. согласные не смягчаются перед гласными переднего ряда. Так, например, в словах **tir**, **téléphone**, **directeur** произносятся твердые [t], [l], [d], [r], в то время как в русском языке в соответствующих случаях произносятся мягкие согласные: “тир”, “телефон”, “директор”.

Чтобы избежать палатализации, надо следить за тем, чтобы при артикуляции согласного не было добавочной работы средней части языка, т.е. чтобы средняя часть языка не поднималась к твердому нёбу. Сравните: “тир” и **tir**.

Однако во французском языке есть два согласных, которые испытывают влияние следующего за ними гласного. Это [g] и [k]. Перед передними гласными они приобретают более передний оттенок, произносятся более мягко: **guerre**, **cavalcade**.

2. Конечные звонкие согласные во французском языке никогда не оглушаются, в то время как в русском языке на конце слова вместо звонких согласных произносятся соответствующие глухие. Сравните:

la plage [la-pla:ʒ] — пляж [пляш]
la parade [la-pa-rad] — парад [парат]
Arabe [a-rab] — араб [арап].

Исключение составляют согласные [r] и [l], которые оглушаются в группе неделимых согласных на паузе:

le maître [lə-mɛ:tr̥], la table [la tab̥]

Примечание. Произношение группы “согласный + r или l” на паузе представляет на начальном этапе большую трудность, потому что очень часто между согласным и r или l появляется призвук **ы**, совершенно недопустимый во французском языке (сравните: метр — mètre). Чтобы избежать этого явления, можно рекомендовать для начала произносить на конце слабое [ə]: mètre [metrə].

3. Во французском языке при произнесении конечных согласных **размыкание**¹ очень энергичное, благодаря чему конечные согласные звучат четко. В русском же языке размыкание слабое. Сравните: телефон — **le téléphone**.

¹ **Размыкание** — разъединение органов речи, участвующих в артикуляции.

Надо, однако, следить за тем, чтобы энергичное размыкание не приводило к появлению после конечных согласных призвука **а** или **ы**.

1.3. ПОЛУГЛАСНЫЕ

Сонанты [j], [w], [ɥ] образуют особую группу звуков, называемых полугласными или полусогласными. Это название объясняется тем, что, подобно гласным, эти звуки лишены шумов трения и, подобно согласным, они являются неслогообразующими: они составляют один слог с последующим или предшествующим гласным: lui [lɥi], travail [tra-vaj].

1.4. СЛОГОДЕЛЕНИЕ

Во французском языке, так же как и в русском, слогообразующими являются только гласные. Поэтому основной принцип слога деления во французском языке — сколько гласных, столько слогов:

cérémonie [se-re-mo-ni].

1.4.1. ПРАВИЛА ФОНЕТИЧЕСКОГО СЛОГОДЕЛЕНИЯ

1. Когда один согласный находится между гласными, итоговая граница проходит перед согласным:

camarade [ka-ma-rad].

2. При наличии двух разных согласных, окруженных гласными, слоговая граница проходит между согласными:

marcher [mar-ʃe], parler [par-le].

3. Если же из двух согласных первый является шумным, а второй сонантом, слоговая граница проходит перед ними:

tablette [ta-blɛt], acrobate [a-krɔ-bat], arithmétique [a-ri-tme-tik].

Примечание: Группа “согласный + сонант” ([m], [n], [ɲ], [l], [r], [w], [ɥ]) называется группой неделимых согласных.

4. В группе из двух сонантов слоговая граница проходит между ними:

journal [ʒur-nal], parler [par-le], calmer [kal-me].

5. В группе двух одинаковых согласных, произносимых как один звук, слоговая граница проходит перед согласными:

adresser [a-dre-se].

6. В группе двух одинаковых согласных, произносимых как сдвоенный, слоговая граница проходит внутри группы:

illégal [il-le-gal], il lit [il-li].

7. В группе трех согласных с s посередине слоговая граница проходит после **s**:

perspective [pers-pɛk-ti:v].

1.5. РЕЧЕВОЙ ПОТОК

1.5.1. УДАРЕНИЕ В СЛОВЕ

В русском языке ударение в слове может падать на любой слог и перемещаться в зависимости от изменения формы слова:

сúщность (1-й слог), национа́льность (4-й слог),
рука́ — ру́ки, голова́ — го́ловы.

Французский язык характеризуется постоянным ударением, в изолированном слове ударение всегда падает на последний произносимый слог:

la camarade [la-ka-ma-'rad], administratif [a-dmi-nis-tra-'tif].

1.5.2. УДАРЕНИЕ В РЕЧЕВОМ ПОТОКЕ

1.5.2.1. Ритмическая группа и ритмическое ударение

Распределение ударения в речевом потоке во французском языке коренным образом отличается от распределения ударения в русском языке.

В русском языке при объединении слов в смысловые группы каждое слово сохраняет свое ударение:

'Я чи'таю.
'Я чи'таю | хо'рошую 'книгу.

Во французском же языке в речевом потоке ударение несет не каждое слово внутри смысловой группы, а смысловая группа в целом. Таким образом смысловая группа является одновременно группой одного ударения, ритмической группой, и количество ударений во фразе определяется не количеством слов (как в русском языке), а количеством ритмических групп с ударением на последнем слоге:

Je lis [ʒə-'li].
Je lis | un bon livre [ʒə-'li | œ-bɔ̃-'li:vʁ].

Ритмическую группу составляют:

1. Знаменательное слово с относящимися к нему служебными словами:

la camarade, elle parle
Je ne le lui ai pas écrit.

2. Определяемое слово со всеми определяющими словами, стоящими перед ним:

C'est une très belle salle.
Elle est bien contente.

3. Определяемое слово с определяющим его односложным словом, стоящим после него:

un livre russe
Vous écrivez bien.

Если определяющее слово, стоящее после определяемого, является многосложным, оно образует отдельную ритмическую группу:

un livre intéressant [œ - ' li | vrē-te-re-'sā].

4. Готовые речения, выражающие одно понятие:

l'arc-en-ciel, de temps en temps.

Для правильного распределения ударений во французском предложении необходимо помнить о следующем законе французской ритмики: не может быть двух ударенных слогов подряд внутри ритмической группы.

Поэтому любое знаменательное слово, стоящее перед односложным словом, заканчивающим ритмическую группу, теряет свое ударение:

Il ne travaille pas. [il-nə-tra-vaj-'pa]
Parlez-vous? [par-le-'vu]

1.5.2.2. Дополнительное ударение

Кроме ритмического ударения, которое ставится на последнем слоге ритмической группы, существуют второстепенные ударения, которые возникают в длинных ритмических группах.

Дополнительные ударения ставятся на нечетных слогах, начиная с конца ритмической группы. Дополнительное ударение намного слабее, чем ритмическое:

Adèle n'est pas malade. [a-'dɛl | nɛ-'pa-ma-'lad]
Parlez-vous? [par-le-'vu].

Дополнительные ударения могут быть также и внутри слова:

une camarade [yn-'ka-ma-'rad].

1.5.3. СВЯЗЫВАНИЕ ЗВУКОВ В РЕЧЕВОМ ПОТОКЕ

Во французском языке в потоке речи трудно уловить границу между словами, слова ничем не отделяются друг от друга, как это имеет место в русском языке.

Это объясняется характерными для французского языка явлениями сцепления (*enchaînement*), голосового связывания (*liaison vocalique*) и связывания (*liaison*) звуков в речевом потоке, благодаря которым достигается непрерывное течение слогов от паузы до паузы.

1.5.3.1. Сцепление. *Enchaînement*

Если слово оканчивается на произносимый согласный или группу неделимых согласных, а следующее за ними слово начинается с гласного, то конечный произносимый согласный предыдущего слова образует слог с начальным гласным следующего слова

Таким образом, в потоке речи слоги могут состоять из элементов, принадлежащих двум различным словам:

Elle ^ˆest malade. [ɛ-lɛ-ma-lad]

Сцепление обязательно как внутри ритмической группы, так и между ритмическими группами, внутри синтагмы¹:

Elle ^ˆaime. [ɛ-lɛ:m]

Claire ^ˆet Michel ^ˆhabitent Orléans.

[kle-re-mi-ʒɛ | la-bi | tɔʀ-le-ɑ̃]

1.5.3.2. Голосовое связывание. *Liaison vocalique*

Если слово оканчивается на гласный, а следующее слово начинается тоже с гласного, то при переходе от гласного к гласному вибрация голосовых связок не прекращается:

Marthe va ^ˆà la gare. [mar-tva-a-la-ga:r]

Il lit ^ˆet ^ˆécrit [il-li-e-ekri]

Аналогичное явление наблюдается в русском языке внутри слова (например: **оазис**, **авиация**), но между словами в русском языке допускается разрыв между гласными (например: **Она уехала**).

Голосовое связывание возможно как внутри ритмической группы, так и между ритмическими группами, внутри синтагмы.

¹ **Синтагма** — фонетическое единство, выражающее единое смысловое целое в процессе речи-мысли и могущее состоять как из одной ритмической группы, так и из целого ряда их. (*Щерба Л. В.* Фонетика французского языка. — М., 1963. — С. 86).

1.5.3.3. Связывание. Liaison

Если внутри ритмической группы одно слово оканчивается на произносимый согласный, а второе начинается с гласного или с немого **h**, этот произносимый конечный согласный первого слова становится произносимым, сливаясь с начальным гласным последующего слова и образуя с ним один слог.

При связывании согласные **s** и **x** озвончаются и переходят в [z], согласный **d** оглушается и переходит в [t]:

les enfants [le-zã:-fã]
deux élèves [dø-ze-lɛ:v]
un grand arbre [ã-grã-tarbr].

Связывание обязательно:

1. Между артиклем и следующим за ним словом:

les élèves [le-ze-lɛ:v].

2. Между притяжательным или указательным прилагательным и следующим за ними словом:

mes amis [me-za-mi], cet élève [sɛ-te-lɛ:v]
ces heureuses rencontres [se-zœ-rø:z | rã:-kõ:tr].

3. Между определением, выраженным прилагательным или числительным, и существительным:

un grand ami [ã-grã-ta-mi]
mes deux amis [me-dø-za-mi]
mes vieux amis [me-vjø-za-mi].

4. Между местоимением-подлежащим и глаголом или между глаголом и местоимениями-наречиями **en** и **y**:

vous êtes [vu-zɛt]	—	parlez-en [par-le-zã]
ils aiment [il-zɛ:m]	—	je les aime [jə-le-zɛ:m]
ils habitent [il-za-bit]	—	allez-y [a-le-zi].

5. Между глаголом и местоимением-подлежащим при инверсии:

Parlent-ils? [par-lə-til]
Fait-elle? [fɛ-tɛl].

6. Между вспомогательным глаголом 3-го лица единственного и множественного числа и причастием прошедшего времени:

il est allé [i-lɛ-ta-le]
ils sont allés [il-sõ-ta-le].

7. Между глаголом-связкой в 3-м лице единственного и множественного числа и именной частью сказуемого:

il est étudiant [i-lɛ-te-ty-djä]
ils sont heureux [il-sõ-tœ-rø].

8. Между предлогами **dans, en, chez, sous, sans, dès** и следующим за ними словом:

en été [ã-ne-te]
dans une rue [dã-zyn-ry]
chez elle [fe-zɛl].

9. Между наречиями **très, bien, plus, trop** и следующим за ними словом:

très occupé [tre-zɔ-ky-pe]
plus attentivement [ply-za-tã:-ti-vmã].

10. В устойчивых словосочетаниях:

de temps en temps [dɛ-tã-zã-tã].

Связывание не допускается:

1. Между подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым:

les élèves écrivent [le-ze-ɛ:-ve-kri:v].

2. Между местоимением-подлежащим и причастием прошедшего времени в сложных временах при инверсии:

Etes-vous allés? [ɛt-vu-a-le]
Ont-elles habité? [ɔ-tɛ-la-bi-te].

3. Со словами, начинающимися с **h** придыхательного:

les héros [le-e-ro].

4. Перед числительным, начинающимся с гласного или с **h** немого:

les huit jours [le-ɥi-ʒu:r]
les onze livres [le-ɔ:z-li:vʁ]
cent un [sã-œ̃].

5. После произносимого согласного, который следует за **r**:

vers elle [ve-rɛl].

6. После союза **et**:

lui et elle [li-ɛ-ɛl].

7. Между существительным и следующим за ним определением:

ces jeunes filles heureuses [se-ʒœn-fi | joe-rø:z].

1.5.4. ЯВЛЕНИЯ В ОБЛАСТИ ГЛАСНЫХ И СОГЛАСНЫХ В РЕЧЕВОМ ПОТОКЕ

1.5.4.1. Длительность французских гласных

Французские гласные могут быть краткими и долгими. Долгота бывает двух видов: ритмическая и историческая.

Ритмическая долгота является неотъемлемой частью фразового ударения; она характеризует не звук и не слово, а ритмическую группу. Ритмическая долгота заключается в следующем: любой гласный, стоящий в ударенном слоге, т. е. в конце ритмической группы, перед согласными [r], [v], [ʒ], [z] и группой [vr], является долгим. (Согласные [r], [v], [ʒ], [z] называются “удлиняющими”):

Elle va à la gare. [ɛl-ˈva-a-là-ˈga:r]
 Les élèves travaillent. [le-ze-ˈlɛ:v | tra-ˈvaj]

Ритмическая долгота сохраняется и при сцеплении:

Cette plage est belle. [sɛt-ˈpla: | ʒɛ-ˈbɛl]

В неударенном положении долгота исчезает. Сравните:

Ce mur est haut. [sə-ˈmy: | ʁ-ˈo]
 Ce mur-là est haut. [sə-myʁ-ˈla | ɛ-ˈo]

Историческая долгота, в отличие от ритмической, присуща самому гласному. Историческая долгота объясняется фонетической эволюцией слова: она является либо результатом стяжения существовавшего раньше дифтонга (например, aime), либо результатом удлинения слогового гласного за счет исчезновения произносившегося раньше звука (например, fête; сравните festival).

Исторически долгими являются все носовые гласные, чистые гласные [ɑ], [ø], [o] и в отдельных случаях [ɛ]:

ronde [rɔ̃:d]	elle passe [ɛl-pa:s]
elle aime [ɛ-lɛ:-m]	jaune [ʒo:n]
la tête [la-tɛ:t]	le rôle [lə-ro:l]

Эти гласные являются долгими перед любым произносимым согласным как в ударенном, так и в неударенном слоге. (Следует отметить, однако, что в неударенном слоге эта долгота несколько сокращается.) В открытом слоге на конце слова историческая долгота исчезает совсем: во французском языке акустически конечные гласные всегда кратки. Сравните:

ronde [rɔ̃:d]	—	rond [rɔ̃]
elle passe [ɛl-pa:s]	—	le pas [le-pa].

1.5.4.2. Беглое [ə]

Как уже известно, французские гласные в любом положении как в ударенном, так и в неударенном слоге, произносятся полно, не редуцируются и не выпадают из произношения. Исключение составляет лишь звук [ə], который в потоке речи может выпадать из произношения или, наоборот, появляться там, где в изолированном слове он обычно не произносится. Это беглое [ə]. Графически беглое [ə] изображается

буквой **e**.

Сохранение или выпадение беглого [ə] в речевом потоке зависит от его фонетического окружения, от темпа речи и стиля речи. Так, в быстрой разговорной речи беглое [ə] выпадает часто там, где в медленной или выразительной речи оно произносится. В поэзии и особенно в пении беглое [ə] произносится почти всегда.

Приводимые ниже правила выпадения и произнесения беглого [ə] действуют как внутри слова, так внутри цепи слов, так как понятие беглого [ə] связано с речевым потоком.

Беглое [ə] не произносится:

1. Перед гласным:

notre ami [nɔ-tra-mi]
Claire reste avec sa mère. [kle:r-rɛs-ta-vɛk-sa-mɛ:r]

2. После гласного:

il étudiera [i-le-ty-di-ra], la gaieté [la-ge-te].

3. Между двумя согласными, окруженными в свою очередь гласными:

acheter [a-ʃte]	tout le monde [tu-lmɔ:d]
attentivement [a-tã:-ti-vmã]	je ne lis pas [ʒə-nli-pa]
les cheveux [le-ʃvø]	tu le dis [ty-lɔi].

Беглое [ə] обязательно произносится:

1. В группе трех согласных, если ему предшествуют два согласных, а за ним следует один согласный (или больше):

appartenir [a-par-tə-ni:r]
notre livre [nɔ-trə-li-vʁ]
une petite fille [yn-pə-tit-fij]
il ne lit pas [il-nə-li-pa]
notre classe [nɔ-trə-klas]

Но: la petite fille [la-ptit-fij].

2. В положении перед группами [rj], [lj], [nj]:

atelier [a-tə-lje],
vous seriez [vu-sə-rje],
vous veniez [vu-və-nje].

1.5.4.3. Двойные согласные

Во французском языке двойное написание согласных относится скорее к орфографии, чем к фонетике, поскольку две одинаковые согласные никогда не читаются как сдвоенные в конце слова и очень редко внутри слова.

Есть лишь несколько случаев, когда произносятся сдвоенные согласные:

1. Согласные произносятся как сдвоенные при встрече двух одинаковых согласных на стыке слов внутри ритмической группы:

il lit [il-li], est-ce sa place? [ɛs-sa-plas].

Между сдвоенными согласными размыкания нет, но слоговая граница между ними ощущается.

2. В глаголах **courir** и **mourir** произносится два **r** в conditionnel (а также в futur) для того, чтобы отличить conditionnel от imparfait:

je courrais [ʒɛ-ku-rɛ], но: je courrais [ʒɛ-kur-rɛ].

3. Две одинаковые согласные читаются как сдвоенные во многих словах книжного образования, в которых приставка осознается как самостоятельная частица, а также в иностранных словах:

illégal [il-le-gal]
parallèle [pa-ra-lɛl]
collaborer [kɔl-la-bɔ-re]
Emma [ɛm-ma].

4. Согласные читаются как сдвоенные внутри слова в тех случаях, когда два одинаковых согласных оказываются рядом благодаря выпадению [ə]:

netteté [nɛt-te],
extrêmement [ɛks-trɛm-mā],
il durera [il-dyr-ra].

1.6. ИНТОНАЦИЯ

Под интонацией, или мелодикой речи, подразумевается музыкальное движение голоса во время речи¹.

Вопрос об интонации тесным образом связан с ударением и ритмическими группами. Самым общим образом можно сказать, что для мелодики французского предложения характерен постепенный подъем голосового тона от начального до конечного слога внутри ритмической группы или синтагмы. Переход от высокой ноты предшествующей ритмической группы к более низкой ноте безударного слога последующей ритмической группы происходит плавно. Ударенный слог последующей ритмической группы или синтагмы произносится, как правило, на более высокой ноте, чем ударенный слог предшествующей ритмической группы или синтагмы.

¹ Щерба Л. В. Указ. соч. — С. 121.

Интонация утвердительного предложения характеризуется сильным падением голоса на последнем слоге последней ритмической группы, причём наиболее высоким по тону является предшествующий слог:



Le professeur explique à ses élèves une nouvelle règle.

Вопросительное предложение отличается от утвердительного тем, что оно выше по тону и произносится с сильным повышением на конце.

Именно это отличает вопросительное предложение от утвердительного, когда вопрос не выражен ни грамматическими формами, ни вопросительными словами, а только интонацией:



Vous chanterez.

Vous chanterez?

Если вопрос выражен путем инверсии, повышение также оказывается на конце:



Le sais-tu?

Но при инверсии повышение может происходить и в середине предложения, на сказуемом, а конец предложения может произноситься с понижением голосового тона. Однако необходимо помнить, что это понижение никогда не будет таким же сильным, как в утвердительном предложении:



Avez-vous déjà lu ce livre?

Если вопрос выражен вопросительным словом, повышение голосового тона происходит на вопросительном слове (или на существительном с относящимся к нему вопросительным словом), а понижение — на конце предложения:



Que fait-il
ici?



Quelles fleurs aimez-vous?

2. ПРОВЕРОЧНЫЕ ВОПРОСЫ К ТЕМАМ

2.1. Фонетический строй французского языка. Гласные. Согласные. Полугласные.

1. Как классифицируются французские гласные?
2. Какие Вы знаете особенности артикуляции французских согласных?
3. В чем особенности французских полугласных (полусогласных)?

2.2. Слоговое деление. Речевой поток.

1. Какой слог является открытым и какой закрытым?
2. Назовите основные правила слогового деления во французском языке.
3. Что такое ритмическая группа?
4. Какие слова и группы слов образуют ритмическую группу?
5. Что Вы знаете об ударении в слове и ритмической группе?
6. Как называется фонетическое явление, при котором конечный произносимый согласный предыдущего слова образует слог с начальным гласным следующего слова?
7. Что такое голосовое связывание? Когда оно появляется?

2.3. Явления в области гласных и согласных звуков в речевом потоке.

1. Каковы особенности распределения ударения в речевом потоке во французском языке?
2. Что такое ритмическая долгота?
3. В каких случаях обязательно голосовое связывание?
4. Когда оно не допускается?
5. В каких случаях не произносится [ə] беглое?

3. ГЛАСНЫЙ [a]

Гласный [a] — самый открытый гласный переднего ряда. При произнесении этого звука рот раскрыт довольно широко. Язык лежит плоско. Кончик языка упирается в нижние зубы. Язык более напряжен, чем при произнесении русского а. Челюсть опущена.

4. СОГЛАСНЫЙ [l]

Французское [l] не имеет ничего общего с русским твердым л (например, в слове **лапа**). Артикуляционно французское [l] приближается к русскому **ль**. При произнесении французского [l] кончик языка упирается в основание верхних зубов, а средняя часть языка

опущена образуя по бокам два прохода для струи выдыхаемого воздуха. При произнесении же русского мягкого л средняя часть языка прижимается к твердому небу, вследствие чего получается смягчение звука, т.е. палатализация, явление, которое недопустимо во французском произношении.

5. СОГЛАСНЫЙ [r]

Во французском языке существует два типа [r].

Наиболее распространенным является грубированное [r], образующееся вследствие вибрации маленького язычка или в результате трения выходящего из легких воздуха о край мягкого нёба и задней части языка. В последнем случае маленький язычок напряжен, но не производит никаких вибраций.

Другое [r] переднеязычное, напоминает русское р, но оно не такое резкое и менее раскатистое. Этот звук образуется вследствие вибрации кончика языка, поднятого к твердому нёбу.

6. СОГЛАСНЫЕ [f], [v]

Французские согласные [f] и [v] произносятся более энергично и напряженно, чем соответствующие русские согласные.

При артикуляции французского [f] нижняя губа с силой упирается в верхние резцы, в то время как при произнесении русского ф губа лежит совершенно спокойно. Звук [v] является звонкой параллелью звука [f].

7. СОГЛАСНЫЕ [k], [g]

При произнесении звука [k] спинка языка с силой упирается в нёбо, а кончик языка касается нижних зубов. Губы принимают положение, требуемое для произнесения следующего гласного.

Звук [g] является параллелью звука [k]. Следует помнить, что перед гласными переднего ряда согласные [g] и [k] приобретают более передний оттенок, произносятся мягче.

8. СОГЛАСНЫЕ [t], [d]

Французские согласные [t] и [d] образуются при смыкании самой передней части спинки языка с альвеолами; при этом кончик языка с силой упирается в нижние резцы.

Следует следить за тем, чтобы французские [t] и [d] не смягчались перед гласными переднего ряда.

9. СОГЛАСНЫЕ [s], [z]

Французское [s] по сравнению с русским **с** — звук более энергичный. По артикуляции французское [s] — звук более передний. Щель между передней частью языка и твердым нёбом для французского [s] гораздо уже, чем для русского **с**. Кончик языка упирается в нижние зубы, а боковые стороны языка прижимаются к верхним коренным зубам. Язык не касается ни твердого нёба, ни верхних резцов.

Звук [z] является звонкой параллелью звука [s].



Фонетические упражнения

[a]	[a] — [a:]	[al]	[la]
[da] — [dat]	[fa] — [fa:r]	[sal]	[lak]
[pa] — [pat]	[ga] — [ga:r]	[val]	[lat]
[va] — [vag]	[ra] — [ra:v]	[dal]	[flat]
[ra] — [rad]	[ka] — [ka:v]	[kal]	[flak]
[ka] — [kap]	[sa] — [sa:v]	[mal]	[klak]
	[ta] — [ta:r]	[gal]	
	[la] — [la:v]	[tal]	

Звук	Написание	Примеры
[a]	a à	caravane là

Слова

la определенный артикль жен. рода ед. числа
à на, в (предлог, указывающий направление, местонахождение)
la camarade товарищ, подруга
Agathe parle à ... Агата разговаривает с ...
Marthe va Марта идет, едет
sa его, ее, своя (притяжательное прилагательное)
la place 1) место; 2) площадь
la gare вокзал



La camarade parle.
— Agathe parle à sa camarade.
La camarade Marthe va à sa place.
La camarade Agathe va à la gare.

Правила чтения

1. Перед гласными **e, i, y** буква **c** читается как [s]:

la place [la-plas], ici [i-si].

Перед всеми остальными гласными и всеми согласными **c** читается как [k]:

la camarade [la-ka-ma-rad]

la commode [la-kɔ-mɔd]

la cravate [la-kra-vat].

2. Буква **e** на конце знаменательных слов не читается:

la camarade [la-ka-ma-rad],

la gare [la-ga:r].

3. Буквенное сочетание **th** читается как [t]:

Marthe [mart].

10. ГРАММАТИКА

10.1. Строй французского предложения

Французское предложение характеризуется прямым порядком слов, при котором сказуемое стоит после подлежащего:

Marthe va à la gare. Agathe parle à sa camarade.

10.2. Виды слов во французском языке

По степени синтаксической независимости словарный состав французского языка делится на две группы:

1. Слова знаменательные, которые употребляются в речи как самостоятельные члены предложения: существительное, глагол, прилагательное (за исключением местоименных прилагательных), независимые местоимения, числительное, наречие (за исключением служебных).

2. Слова служебные — слова, лишенные лексической значимости, которые обозначают либо грамматические признаки самостоятельных слов (артикли, детерминативы¹, приглагольные местоимения), либо связи и отношения между самостоятельными словами и предложениями (предлоги, союзы).

¹ **Детерминативы** (определители существительного) — служебные слова, которые употребляются перед существительным, определяя его по ряду относительных признаков. К детерминативам во французском языке относятся местоименные прилагательные: указательные, притяжательные, неопределенные, вопросительно-относительные.

10.3. Артикль

Артикль — служебное слово, выражающее грамматические категории существительного, его род, число, категорию определенности и неопределенности.

la —определенный артикль женского рода единственного числа:
la gare, la camarade.

Если перед существительным стоит притяжательное прилагательное, артикль не употребляется:

sa camarade, sa place.

Перед именами собственными — названиями лиц артикль отсутствует:

Marthe.



Упражнения в чтении

1. sale, rate, date, va, vaste, valse, valve, gala, agate;
2. avare, tare, lare, tatare, lave, cave, rave, slave; grave, barbare;
3. fade, stade, salade, rade, parade, cavalcade;
4. carte, caste, face, acte, cravate, race, carafe, caravane, lactate, trace, carnaval, glace, parte.

Упражнения

1. Перепишите предложения на с.29, разделив их на ритмические группы. Поставьте знаки сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции звук [a], отметив ритмическую долготу (см образец):

Образец:

[a] [a] [a][a] [a][a:] [a] [a] [a][a:]

La camarade Agathe | va à la gare.

2. Перепишите следующие слова, подчеркнув одной чертой [a] краткое, двумя чертами [a] долгое:

caravane; mare; slave; carte; parole; parade; cave; garde; cravate.

LEÇON 2

УРОК 2

1. ГЛАСНЫЙ [ɛ]

Гласный [ɛ] — открытый гласный переднего ряда. При произнесении [ɛ] кончик языка с силой упирается в нижние зубы, спинка языка лежит плоско. Челюсть опущена, но несколько меньше, чем для [a]. Губы не напряжены. Углы губ слегка оттянуты.

2. СОГЛАСНЫЕ [ʃ], [ʒ]

Звуки [ʃ] и [ʒ] произносятся значительно мягче, чем русские **ш** и **ж**. При произнесении этих звуков кончик языка приближается к верхним зубам, задняя часть языка несколько приподнята, а губы выдвинуты вперед больше, чем для русских **ш** и **ж**.

3. СОГЛАСНЫЕ [p], [b]

Французские согласные [p] и [b] артикулируются так же, как и соответствующие русские согласные, но более четко и напряженно.

4. СОГЛАСНЫЕ [m], [n]

Французские согласные [m] и [n] артикулируются так же, как и соответствующие русские согласные, но более четко и напряженно.

Следует также следить за тем, чтобы [m] и [n] не смягчались перед гласными переднего ряда и чтобы размыкание при произнесении конечных [m] и [n] было энергичным.



Фонетические упражнения

[ɛ]	[ɛ] – [ɛ:]	[ɛl]	[ɛ:n]	[a] – [ɛ]
[ɛf]	[bɛ] – [bɛ:ʒ]	[pɛl]	[mɛ:n]	[na] – [nɛ]
[ɛs]	[mɛ] – [mɛ:r]	[bɛl]	[rɛ:n]	[ba] – [bɛ]
[ɛk]	[nɛ] – [nɛ:ʒ]	[tɛl]	[sɛ:n]	[ma] – [mɛ]
[ɛt]	[tɛ] – [tɛ:r]	[sɛl]	[pɛ:n]	[ta] – [tɛ]
[ɛ:r]	[rɛ] – [rɛ:v]	[fɛl]	[vɛ:n]	[va] – [vɛ]
[ɛ:v]	[sɛ] – [sɛ:r]	[kɛl]	[gɛ:n]	[sa] – [sɛ]
[ɛ:ʒ]	[lɛ] – [lɛ:v]	[ʒɛl]	[ʒɛ:n]	[la] – [lɛ]

Звук	Написание	Положение	Примеры
[ɛ]	è ê e e et ai ei est	в закрытом слоге перед двумя одинаковыми согласными в конце слова (3-е лицо ед. числа настоящего времени глагола être)	crème tête [tɛ:t] traverse essai cabaret paire beige

Примечание: Слог, оканчивающийся на произносимый согласный, называется закрытым: veste [vɛst], clair [kle:r].

Слог, оканчивающийся на произносимый гласный, называется открытым: rapama [pa-na-ma], cadet [ka-dɛ].

Слова

cette эта (указат. прилагательное)

la salle зал, аудитория

est 3-е лицо ед. числа глагола

être "быть"

belle красивая, прекрасная

elle она

clair, claire светлый, -ая

malade больной, -ая

la tête [la-tɛ:t] голова

elle marche она идет

elle traverse она пересекает, переходит

c'est это есть

la mère мать

elle aime [ɛ-lɛ:m] она любит

la veste куртка, гимнастерка

beige светло-коричневый, -ая

ma моя, своя

ta твоя, своя

la chaise стул

la table стол

C'est Claire. Est-ce Claire?



Cette salle est belle. Elle est claire.
Adèle est malade. Elle a mal à la tête.
Claire marche. Elle va à la gare. Elle traverse la place. Cette place est belle.
C'est Claire. C'est sa mère. Claire aime sa mère.
Claire parle à sa mère. La mère parle à Claire.
C'est sa veste. Elle est beige. Cette veste est belle.
Est-ce ta table? — C'est ma table.
Est-ce ma chaise? — C'est ta chaise?

Elle a mal à la tête. У нее болит голова.

Правила чтения

1. Двойные согласные на конце слова читаются всегда как простые:

belle [bɛl], cette [sɛt].

Двойные согласные внутри слова в большинстве случаев также читаются как простые:

ballet [ba-lɛ].

2. Буквенное сочетание **ch** читается как [ʃ]:

elle marche [ɛl-marʃ].

3. Перед гласными **e, i, y** буква **g** читается как [ʒ]:

la plage [la-pla:ʒ], la girafe [la-ʒi-raf]
la gymnastique [la-ʒim-nas-tik].

В остальных случаях **g** читается как [g]:

la gare [la-ga:r], la grève [la-grɛ:v].

4. В положении между двумя гласными буквами **s** читается как [z]:

la chaise [la-ʒɛ:z].

Во всех других случаях буква **s** читается как [s]:

sa veste [sa-vɛst], elle traverse [ɛl-tra-vɛrs].

Два **s** читаются как [s]:

la presse [la prɛs].

Пояснения к тексту

В предложениях Claire *marche* и Claire *va à la gare* глаголы **marche** (*marcher*) и **va** (*aller*) переводятся на русский язык одинаково — «идет»: «Клер *идет*» и «Клер *идет* на вокзал».

Смысловое различие между этими глаголами по-французски заключается в том, что **marcher** означает само действие («ходить», «передвигаться»), в то время как **aller** употребляется обычно при указании направления движения.

5. ГРАММАТИКА

5.1. Указательные и притяжательные прилагательные

В русском языке притяжательные и указательные местоимения являются словами независимыми, которые могут употребляться как при существительном, так и самостоятельно, заменяя целое предложение:

Это *твоя* тетрадь? — *Моя*.

Ты берешь *эту* книгу или другую? — *Эту*.

Во французском языке притяжательные и указательные местоимения употребляются только самостоятельно (заменяя в предложении существительное).

В качестве же определителей существительного употребляются указательные и притяжательные прилагательные, которые входят в особый класс слов, называемых местоименными прилагательными.

Местоименные прилагательные являются служебными словами, которые, подобно артиклю, служат средством выражения рода и числа существительного.

Помимо этой чисто служебной роли, местоименные прилагательные определяют существительное по всякого рода относительным признакам (по принадлежности, количеству и т.д.).

Указательные и притяжательные прилагательные согласуются в роде и числе с существительным, к которому они относятся.

При наличии указательного или притяжательного прилагательного артикль при существительном не употребляется:

sa mère, cette salle

5.2. Глагол être “быть”

Глагол **être** часто употребляется в роли глагола-связки при составном сказуемом. В отличие от русского языка, где в настоящем времени связка обычно опускается, во французском языке употребление глагола-связки обязательно:

Cette place est belle. Эта площадь красивая.

5.3.оборот c'est

Оборот **c'est** состоит из указательного местоимения среднего рода **ce** "это" и глагола **être** в 3-м лице единственного числа. Апостроф указывает на выпадение гласного. (Подробно о выпадении гласных см. урок 5).

Вопросительная форма оборота **c'est** образуется путем перестановки глагола и местоимения:

Est-ce ta veste? [ɛs-ta-vɛst]



Упражнения в чтении

1. perte, averse, terme, traverse, serre, pelle, navette, cadette, crème, fève, père, frère, cratère;
2. lacet, cadet, verset, cabaret, carnet, ballet;
3. fête, tête, bête, crête, crêpe, même, rène, pêne, rêve;
4. claire, paire, maire, faire, salaire, beige, neige, baleine;
5. tache, vache, charte, charme, charge, charade, panache, apache, pêche, vachère, cachette, sachet, cachet;
6. salle, aise, scalpe, nasale, savate, averse, braise, fraise, presse, paresse, caserne, adresse, serpe;
7. gerbe, gêne, berge, grêle, serge, marge, galère, charge, margelle, bergère, bagatelle, servage, grammaire, parage, sagesse, grappe, rage.

Упражнения

1. Перепишите предложения на с.34 разделив их на ритмические группы. Проставьте знаки сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции гласные звуки, отметив ритмическую и историческую долготу.

2. Выпишите из предложений на с.24 слова со звуком [ɛ], разбив их на колонки в соответствии с графическим изображением этого звука.

3. Перепишите следующие слова, разделив их на фонетические слоги. Подчеркните открытый слог одной чертой, закрытый двумя чертами.

Образец: mas-ca-rade.

mascarade, malade, cabaret, bergère, espèce, cavalcade, cachet, servage.

4. Перепишите следующие слова, подчеркнув краткий звук одной чертой, долгий звук двумя чертами.

bergère, berge, lèse, gerbe, adresse, fraise, navette, lave, ferret, pêche, averse, terre.

5. Замените пропуски подходящими указательными или притяжательными прилагательными.

1. _____ salle est belle.
2. Claire aime _____ mère.
3. Elle parle à _____ mère.
4. C'est _____ veste.
5. _____ veste est beige.
6. Est-ce _____ table? – C'est _____ table.
7. Est-ce _____ chaise? – C'est _____ chaise.

6. Ответьте на вопросы.

1. Est-ce Claire? 2. Est-ce sa mère? 3. Est-ce ma chaise? 4. Est-ce ta table?

7. Составьте пять вопросов с вопросительным оборотом **est-ce**, употребив следующие существительные.

sa place, ma chaise, sa table, sa veste, Adèle.

8. Переведите на французский язык.

1. Это мой стол. 2. Это твой стул? Это мой стул. 3. Это его куртка. Она светло-коричневая. 4. Это твое место? Это мое место. 5. Адель идет на свое место. 6. Это ее мать. 7. Клер разговаривает со своей подругой. 8. Марта любит свою мать. 9. Адель разговаривает с Мартой. 10. Марта переходит площадь. Эта площадь красивая. 11. Моя мать больна. У нее болит голова. 12. Этот зал светлый. 13. Адель идет на вокзал.

LEÇON 3

УРОК 3

1. ГЛАСНЫЙ [e]

[e] — закрытый гласный переднего ряда.

При произнесении [e] кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка приподнята. Боковые края сильно нажимают на верхние коренные зубы. Челюсть опущена меньше, чем для [ɛ]. Углы губ растянуты и сильно напряжены.



Фонетические упражнения

[ɛ] — [e]	[e]	[a] — [ɛ] — [e]
[sɛ] — [se]	[pe] — [be]	[ba] — [bɛ] — [be]
[vɛ] — [ve]	[fe] — [ve]	[ma] — [mɛ] — [me]
[mɛ] — [me]	[te] — [de]	[na] — [nɛ] — [ne]
[dɛ] — [de]	[ʃe] — [ʒe]	[la] — [lɛ] — [le]
[lɛ] — [le]	[se] — [ze]	[ta] — [tɛ] — [te]
[nɛ] — [ne]	[me] — [ne]	[da] — [dɛ] — [de]

Звук	Написание	Положение	Примеры
[e]	é er ez односложные служебные слова les, des, mes, tes, ses, et	в конце слова при непроизносимом r в конце слова	armée marcher répétez

Слова

ces эти (указательное прилагательное мн. числа для обоих родов)

assez довольно, достаточно

et и, а (союз)

répéter повторять

elle répète она повторяет

préparer готовить

préparez приготовьте

les определенный артикль мн. числа для обоих родов

les textes *m pl* [tɛkst] тексты

les verbes *m pl* глаголы

fermer закрывать

les élèves *m, f pl* ученики, ученицы

mes мои, свои

tes твои, свои

ses его, ее, свои

} (притяжательные прилагательные)



Фразы

Adèle, parle à ces camarades! Adèle parle à ces camarades.

C'est assez Thérèse, va à ta place!

Camarades, préparez les textes et répétez ces verbes: aimer, traverser, fermer, marcher.

Marcel, répétez; mes élèves, tes élèves, ses élèves.

Слова к тексту

chez к, у (предлог)

avec с (предлог)

elle part (3^e gr.) 1) она уходит; 2) она уезжает



Texte

Thérèse marche, elle traverse la place. Elle va chez sa mère. Sa mère part. Elle va à Rennes. Thérèse va à Rennes avec sa mère.

Правила чтения

1. Буква **s** на конце слова обычно не читается:

les camarades [le-ka-ma-rad], très [trɛ].

2. Буква **z** на конце слова не читается:

parlez [par-le], assez [a-se].

3. В окончании инфинитива глаголов на **-er** буква **r** не читается:

répéter [re-pe-te].

4. Буква **t** на конце слов обычно не читается:

elle part [ɛl-pa:r]

5. Буква **c** на конце слов после согласных и чистых гласных читается как [k]:

avec [a-væk], parc [park].

Пояснения к тексту

Предлог **chez** употребляется только по отношению к лицам и переводится на русский язык предлогами **к** и **у**.

Adèle va chez Thérèse. Адель идет к Терезе.

Elle reste chez sa mère. Она остается у матери.

2. ГРАММАТИКА

2.1. Глаголы I группы

Все французские глаголы делятся на три группы. Наиболее многочисленной является I группа, в которую входят глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на **-er**:

parler — говорить.

В 3-м лице единственного числа настоящего времени глаголы I группы имеют окончание **-e**:

elle parle.

В повелительном наклонении глаголы I группы во 2-м лице единственного числа имеют окончание **-e**, во 2-м лице множественного числа — окончание **-ez**:

parle! говори!

parlez! говорите!

2.2. Множественное число существительных

Большинство имен существительных имеют во множественном числе окончание **-s**:

la place — les places [le-plas]

ma chaise — mes chaises [me-ʃɛ:z].

2.3. Неупотребление артикля при обращении

В обращении, как правило, артикль перед существительным опускается:

Camarades, répétez ces textes!

 **Прослушайте и запомните следующие выражения:**

Salutations

Приветствия

Bonjour, madame (mademoiselle, monsieur)	– Здравствуйте, мадам (мадемуазель, месье)
Bonsoir!	– Добрый вечер!
Comment ça va?	– Как дела?
Comment allez-vous?	– Как поживаете?
Merci, ça va bien (mal, comme ci comme ça)	– Спасибо, хорошо (плохо, так себе).

 **Упражнения в чтении**

1. dé, clé, fée, bée, épée, allée, armée, bébé, télé, fédéré;
2. pénétrer, célébrer, préparer, vénérer, préférer, déménager;
3. nez, chez, rez, assez, allez, cédez, pressez, répétez;
4. très, près, après, mais, palais, certes;
5. mes élèves, les épées, ces années, tes actes, les étages, ces étagères, les étapes, ses armes, mes affaires, les estrades;
6. lait, trait, béret, cabaret, éclat, achat, écart, départ;
7. arc, talc, parc, lac, sac, bac, sec, échec;
8. salve, messe, malaise, espèce, salaire, falaise, verser; léser, baisser, graisser, baiser, seller, désarmer, désespérer;
9. mage, sage, grège, graisse, geste, gemme, grève, gamme, garage, gêner, gager, graver, charger, gratter, abréger, stage.

Упражнения

1. Перепишите предложения на с.40, разделив их на ритмические группы. Проставьте знаки сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции все гласные звуки, отметив их долготу.

2. Выпишите слова со звуком [e], разбив их на колонки в соответствии с графическим изображением этого звука.

3. Перепишите следующие слова, обозначив в транскрипции звуки [ɛ] и [e]:

répéter, répète, précéder, précède, chercher, permettre, année, gercer, préface, appelle, terrasse, tresser.

4. Напишите следующие глаголы в инфинитиве:

elle parle; elle aime; elle prépare; elle traverse; elle ferme.

5. Напишите следующие глаголы в повелительном наклонении (во 2-м лице единственного и множественного, числа):

marcher, parler, préparer, fermer.

6. Напишите следующие существительные во множественном числе:

la gare, sa table, ma chaise, ta camarade, cette place, la salle.

7. Переведите на французский язык:

1. Марта разговаривает со своими учениками. 2. Адель, поговорите с моей матерью. 3. Тереза любит своих учеников. 4. Этот вокзал красивый. 5. Это твоя подруга? 6. Это его мать? 7. Адель, иди на свое место! 8. Марта уезжает к своей матери; она уезжает с Марселем.

LEÇON 4

УРОК 4

1. ГЛАСНЫЙ [i]

[i] — самый закрытый гласный переднего ряда. При произнесении этого звука кончик языка упирается в нижние зубы, средняя часть спинки языка высоко поднята к твердому нёбу и почти касается его. Раствор рта меньше, чем для [e], углы рта сильно растянуты.



Фонетические упражнения

[e] — [i]	[i]	[i:]	[a]	—	[ɛ]	—	[e]	—	[i]
[fe] — [fi]	[ti] — [di]	[li:r]	[ba]	—	[bɛ]	—	[be]	—	[bi]
[le] — [li]	[pi] — [bi]	[ti:r]	[va]	—	[vɛ]	—	[ve]	—	[vi]
[ne] — [ni]	[fi] — [vi]	[ri:v]	[da]	—	[dɛ]	—	[de]	—	[di]
[se] — [si]	[fi] — [zi]	[vi:v]	[ta]	—	[tɛ]	—	[te]	—	[ti]
[te] — [ti]	[li] — [ni]	[di:r]	[la]	—	[lɛ]	—	[le]	—	[li]
[ve] — [vi]	[tik] — [dik]	[mi:r]	[ma]	—	[mɛ]	—	[me]	—	[mi]
[ge] — [gi]	[fik] — [zik]	[ti:z]	[na]	—	[nɛ]	—	[ne]	—	[ni]

Звук	Написание	Примеры
[i]	i y	tiret bicyclette

2. ПОЛУГЛАСНЫЙ [j]

При произнесении [j] положение языка то же, что и при произнесении [i], но проход между языком и нёбом настолько сужен, что струя выходящего воздуха образует шум трения.

Полугласный [j] произносится в одном слого с последующим или предшествующим гласным, и его уклад зависит от слогового гласного.

Звук [j] должен произноситься очень энергично, напряженно и быть максимально звонким.



Фонетические упражнения

[pja] — [pjɛ] — [pje]	[sjɛl]	[sjɛ:ʒ]	[fij]
[lja] — [lje] — [lje]	[fjɛl]	[pjɛ:ʒ]	[bij]
[rja] — [rjɛ] — [rje]	[mjɛl]	[fjɛ:r]	[sij]
[vja] — [vie] — [vje]	[pjɛs]	[pjɛ:r]	[kij]
[fja] — [fjɛ] — [fje]	[tjɛd]	[bjɛ:r]	[grij]

Звук	Написание	Положение	Примеры
[j]	i il	перед любым гласным	pièce, pianiste
	ill	после гласного	vermeil, détail
[ij]	ill	после гласного	abeille
		после согласного	famille

Примечание. В слове **ville** буквенное сочетание **ill** читается как [il].

Слова к фразам

habiter жить

Paris Париж

la ville город

natal, natale родной, -ая.

les livres [li:vʁ] *m pl* книги

écrivez (écrire, 3^e gr.) пишите

il écrit он пишет

la dictée диктант

elle fait (faire, 3 ^e gr.) она делает	difficile трудный, -ая
les exercices [ɛg-zɛr-sis] <i>m pl</i> упражнения	les cahiers [ka-ʒe] <i>m pl</i> тетради
réviser повторять	Marseille Марсель
la grammaire грамматика	ils m pl elles f pl они
il он	travailler работать
il lit (lire, 3 ^e gr.) он читает	la fabrique фабрика
très очень	y туда, там, тут (<i>наречие</i>)
vite быстро	les pieds [pjɛ] <i>m pl</i> ноги
elle dit (dire, 3 ^e gr.) она говорит	l'architecte <i>m</i> архитектор
merci спасибо	qui кто (<i>вопросит. местоимение</i>)

Фразы

Thérèse habite Paris. Est-ce sa ville natale? C'est sa ville natale.
 Brigitte fait ses exercices. Adèle révise la grammaire. Michel lit. Il lit très vite.
 Irène dit: "Merci, Michel, c'est assez".
 Elise dit à ses élèves: "Camarades, fermez les livres et écrivez la dictée.
 Cette dictée est assez difficile".
 Pierre et Danielle habitent Marseille. Ils aiment cette ville. Pierre travaille à
 la fabrique. Il y va à pied. Danielle est architecte.
 Qui habite Marseille? Qui travaille à la fabrique?

à pied	пешком
Qui habite Marseille?	Кто живет в Марселе?

Слова к тексту

la fille 1) дочь 2) девочка	la dessinatrice чертежница
cadet, cadette младший, -ая	la famille семья

Texte

C'est madame Pascal. C'est Mireille, sa fille cadette. Mireille est
 dessinatrice. Elle est mariée. Elle habite Marseille avec sa famille.

elle est mariée	она замужем
il est marié	он женат

Правила чтения

1. Буква **l** на конце слов читается:

il [il], Michel [mi-ʃɛl].

2. Буква **h** во французском языке никогда не читается, но в отдельных случаях может играть определенную роль в произношении.

Буква **h** встречается в положении после согласной (например, Marthe), внутри слова между гласными и в начале слова перед гласной.

Буква **h**, стоящая внутри слова между гласными, указывает на раздельное чтение этих гласных:

cahier [ka-je], trahir [tra-i:r].

Буква **h**, стоящая в начале слова перед гласным, бывает двух родов:

- а) **h** немое, перед которым имеют место явления связывания и выпадения гласного:

ils habitent [il-za-bit], l'hectare [ɛk-ta:r].

- б) **h** придыхательное, перед которым не допускается ни связывание, ни выпадение гласного:

très haut [trɛ-o], le hamac [lɛ-a-mak], la harpe [la-arp].

Слова, начинающиеся с **h** придыхательного, обозначаются в словарях звездочкой: ***haut**.

3. Буквенное сочетание **qu** читается как [к]:

fabrique [fa-brik].

4. Буква **d** на конце слов не читается:

à pied [a-pje], tard [ta:r].

3. ГРАММАТИКА

3.1. Порядок слов во французском предложении

В отличие от русского языка, где порядок слов свободный и где прямое дополнение¹ может стоять как перед подлежащим, так и после сказуемого (например: “Эту статью должны прочитать все студенты”. “Все студенты должны прочитать эту статью”), во французском языке прямое дополнение, выраженное существительным, стоит после сказуемого:

Claire traverse *la place*.²

¹ Прямое дополнение, выраженное именем существительным, характеризуется во французском языке отсутствием перед ним предлога, тогда как перед косвенным дополнением всегда стоит предлог:

² Claire aime *sa mère* (sa mère — прямое дополнение).

Косвенное дополнение большей частью также стоит после сказуемого:

*Elle parle à sa mère.*¹

3.2. Неупотребление артикля перед именами собственными

Перед именами собственными, обозначающими названия городов, артикль не употребляется: *Paris*.

3.3. Опущение артикля при существительном в роли именной части сказуемого

Если существительное, употребленное в роли именной части сказуемого, обозначает профессию, должность или род деятельности, артикль перед ним обычно не ставится:

Danielle est dessinatrice.

Michel est chef de service. (начальник отдела)

3.4. Третье лицо единственного числа глаголов III группы

В 3-м лице единственного числа настоящего времени глаголы III группы имеют неизменяемое окончание **-t**:

il lit [il-li], *il fait* [il-fɛ]

3.5. 3-е лицо множественного числа глаголов в настоящем времени

В 3-м лице множественного числа настоящего времени большинство глаголов имеют неизменяемое окончание **-ent**:

elles lisent [ɛl-li:z], *ils habitent* [il-za-bit]

3.6. Вопрос к подлежащему

Вопросом к подлежащему, выражающему одушевленный предмет, является вопросительное местоимение **qui**.

Глагол-сказуемое при вопросительном местоимении *qui* стоит, как и в русском языке, всегда в 3-м лице единственного числа:

Claire parle à sa mère. Qui parle à sa mère?

Ils marchent très vite. Qui marche très vite?

¹ *Elle parle à sa mère* (à sa mère — косвенное дополнение).

3. 7. Предлог à в значении дательного падежа

Предлог à может соответствовать русскому дательному падежу.

Claire écrit à sa fille. — Клара пишет своей дочери.



Прослушайте и запомните следующие выражения:

Connaissance

- Faisons connaissance.
- Permettez-moi de me présenter.
- Mon nom est Danilov, mon prénom est Victor.
- Je m'appelle Pierre Dupont.
- Enchanté de faire votre connaissance.

Знакомство

- Давайте познакомимся.
- Позвольте представиться.
- Моя фамилия Данилов, мое имя – Виктор.
- Меня зовут Пьер Дюпон.
- Рад с Вами познакомиться.



Упражнения в чтении

1. titane, tissage, titi, tirade, turet, attire, tige, active, fictive, effective, primitive, perspective, diriger, dilemme, maladie, tragédie, prédire, type, gypse, myrte, bicyclette, gymnaste, cycliste;
2. fière, bière, carrière, ciel, miel, pièce, piège, panier, manier, pilier, métier, pitié, piaffer, pianiste, mariage;
3. pareil, vermeil, veille, abeille, merveille;
4. ail, bail, émail, travail, détail, vaille, médaille, détailler;
5. fille, bille, quille, grille, billet, piller, ciller, triller, habiller;
6. tel, sel, avril, civil, bal, mal, chacal, général, banal, festival;
7. herbe, habit, hectare, happer, géhenne, trahi, inhabile, malhabile, inhabité, déshérité;
8. nid, laid, perd, tard, fard, lard, cafard, pied, sied;
9. quart, quasi, quête, quitter, qualité, liquide, chaque, marquer, quinine, plaquer, traquer, quel, critique, lyrique, mystique;
10. ils aiment, elles habitent, ils achètent, elles écrivent, elles achèvent, elles imitent, ils échappent, ils agirent, ils estiment.

Упражнения

1. Перепишите предложения на с.46 разделив их на ритмические группы. Проставьте знаки сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции полугласный [j] и все гласные звуки. Отметьте долготу гласных.

4. Поставьте вопрос к подлежащему.

1. Elise *parle* à ses élèves. 2. Cette famille *habite* Marseille. 3. Marthe et Michel *travaillent* à la fabrique. 4. Adèle *marche* vite. 5. Pierre *révise* la grammaire.

5. Напишите следующие глаголы в 3-м лице единственного числа:
faire, dire, lire, écrire.

6. Напишите следующие глаголы в 3-м лице единственного и множественного числа:

fermer, travailler, préparer, traverser, habiter.

7. В следующих предложениях замените местоимением подлежащее, выраженное существительным:

1. Michel *et sa mère* traversent la place. 2. *Thérèse et Brigitte* préparent les livres. 3. *Gilbert et Pierre* aiment cette ville. 4. *Adèle et Marie* parlent à Marc. 5. *Michel et sa mère* traversent la place. 6. *Elise et Mireille* révisent les textes.

8. Поставьте вопрос к подлежащему:

1. Sa mère *habite* Paris. 2. Ses filles *travaillent* à la fabrique. 3. Danielle *fait* ses exercices. 4. Les élèves *révisent* les verbes. 5. Brigitte et Danielle *traversent* la place.

б) 1. Его семья живет в Париже. 2. Ее дочери живут в Марселе. Они работают на фабрике. 3. Моя мать чертежница. 4. Брижит уже замужем. 4. Кто ее младшая дочь? 6. Мишель не женат, он живет со своей матерью. 7. Пьер пишет своей младшей дочери. 8. Мирей и Клер занимаются. Они повторяют грамматику. 9. Мирей пишет своей матери. 10. Даниель читает эти книги своей дочери.

LEÇON 5

УРОК 5

1. ГЛАСНЫЙ [œ]

[œ]— гласный переднего ряда, лабиализованный.

При произнесении этого звука положение языка то же, что для звука [ɛ], но губы слегка округлены и немного выдвинуты вперед.



Фонетические упражнения

	[ɛ] – [œ]	[ɛ:r] – [œ:r]
[dɛ] – [dœ]	[mɛ] – [mœ]	[pɛ:r] – [pœ:r]
[nɛ] – [nœ]	[lɛ] – [lœ]	[mɛ:r] – [mœ:r]
[sɛ] – [sœ]	[vɛ] – [vœ]	[lɛ:r] – [lœ:r]
[gɛ] – [gœ]	[fɛ] – [fœ]	[tɛ:r] – [tœ:r]
[kɛ] – [kœ]	[rɛ] – [rœ]	[sɛ:r] – [sœ:r]
[bɛ] – [bœ]	[pɛ] – [pœ]	[kɛ:r] – [kœ:r]

[va]	–	[vɛ]	–	[vœ]	–	[vɛ]
[la]	–	[lɛ]	–	[lœ]	–	[lɛ]
[ga]	–	[gɛ]	–	[gœ]	–	[gɛ]
[ra]	–	[rɛ]	–	[rœ]	–	[rɛ]

Звук	Написание	Положение	Примеры
[œ]	eu œu	перед произносимым согласным, кроме [z] перед произносимым согласным	déjeuner fleur sœur
[ɛ] ¹	e	в открытом неударном слогe	je regarde

Слова

je я	la fleur цветок
déjeuner завтракать	la sœur сестра
le déjeuner завтрак	prenez (prendre, 3^e gr.) возьмите
six [sis] шесть	lisez (lire 3^e gr.) читайте
l'heure <i>f</i> час	le (<i>определенный артикль мужского рода ед. числа</i>)
je vais (aller 3^e gr.) я иду	qui который, -ая, -ые (<i>относительное местоимение</i>)
j'achète я покупаю	l'image <i>f</i> картинка
la page страница	cher, chère дорогой, -ая
neuf девять	que что (<i>вопросительное местоимение</i>)
ce этот (<i>указательное прилагательное</i>)	l'ami <i>f</i> друг
je lis (lire, 3^e gr.) я читаю	l'amie <i>f</i> подруга
regarder смотреть что-л, на что-л., на кого-л.	



Phrases

Je déjeune à six heures et je vais à la fabrique.

J'achète ces belles fleurs à ma sœur. Ma sœur aime les fleurs.

Irène dit à ses élèves: "Prenez les livres et lisez le texte qui est à la page neuf".

Je lis ce livre et je regarde les images. Ce livre est très cher.

Regardez cette fleur! Elle est belle, n'est-ce pas? Que fait Daniel? — Daniel parle à ses amis. Que fait Denise? — Denise prépare le déjeuner.

¹ Звук [œ], графически изображаемый буквой **e**, в односложных служебных словах и открытом безударном слогe в многосложных словах принято передавать в транскрипции знаком [ɛ]: je regarde [ʒɛ-rɛ-gard]

Que fait Irène? n'est-ce pas? [nɛs-pa]	Что делает Ирэн? не правда ли?
---	-----------------------------------

Слова к тексту

Lille [li] Лиль	mais но
demeurer жить	le mineur шахтер
leur их, свой, своя	l'aviateur <i>m</i> летчик
le père отец	il est marié он женат
jeune молодой, -ая	la femme [la-fam] 1) женщина; 2) жена
la jeune fille девушка	



Texte

Pierre et sa sœur Marie habitent Lille. Ils demeurent avec leur père et leur mère. Leur père n'est pas très jeune, mais il travaille. Il est mineur. Leur mère ne travaille pas. Pierre est aviateur. Il est marié. Marie n'est pas mariée. La femme de Pierre et Marie travaillent à la fabrique.



Диалог

- A. — Il te plaît, ce film?
— Il n'est pas mal.
- B. — Elle te plaît, cette pièce?
— Elle me plaît assez.
- C. — Il te plaît, ce spectacle?
— Il ne me plaît pas.
- E. — Elle te plaît, ma sœur?
— Elle me plaît.
- il me(te) plaît** – он мне (тебе) нравится
il n'est pas mal – неплохой фильм

Правила чтения

- Буква **j** читается как [ʒ]:
je déjeune [ʒə de-ʒœn].
- Буква **f** на конце слов читается:
neuf [nœf], actif [ak-tif].
- Буква **r** на конце слова обычно читается:
la fleur [la-flœ:r], le tir [lə-ti:r].

Буква **r** не читается в окончании неопределенной формы глаголов на **-er** и в подавляющем большинстве существительных и прилагательных, оканчивающихся на **-er, -ier**:

demeurer [də-mœ-re]
premier [prɛ-mje]
le cahier [lɑ-ka-je].

4. Буквенное сочетание **ph** читается как [f]:

le paragraphe [lɑ-pa-ra-graf].

Пояснения к тексту

Глагол **regarder** требует прямого дополнения:

Irène regarde ces fleurs. Ирен смотрит на цветы.

Marie regarde sa mère. Мари смотрит на свою мать.

2. ГРАММАТИКА

2.1. Притяжательные прилагательные

В русском языке наряду с притяжательными местоимениями “мой”, “твой”, “его” и т.д. существует местоимение “свой”, обозначающее принадлежность любому действующему лицу.

Во французском языке нет притяжательного прилагательного, которое соответствовало бы русскому местоимению “свой”. Притяжательное прилагательное во французском языке должно стоять в одном лице с обладателем предмета:

Je parle à ma sœur. Я разговариваю со своей сестрой.

Ils demeurent avec leur mère. Они живут со своей матерью.

2.2. Выпадение гласных

Французские конечные гласные **a, e, i** могут выпадать перед словом, начинающимся с гласного или немого **h**.

Это явление называется элизией (*élision*). Чаще всего происходит выпадение произносимого гласного **e** в односложных словах **le, ce, je, me, te, se, que, ne, de**:

l'élève; c'est; j'aime; je n'aime pas.

2.3. Определенный артикль

Определенный артикль имеет в единственном числе в мужском роде форму **le**, в женском роде форму **la** и во множественном числе для обоих родов форму **les**.

Определенный артикль **le** и **la** перед словами, начинающимися с гласного или **h** немого, теряет гласный и образует усеченный артикль **l'**:
l'élève *m*, l'heure *f*.

2.4. 1-е лицо единственного числа настоящего времени глаголов I и III групп

Глаголы I группы в 1-м лице единственного числа настоящего времени имеют окончание **-e**:

je parle; j'achète.

Большинство глаголов III группы в 1-м лице единственного числа настоящего времени имеют окончание **-s**:

le lis; j'écris.

2.5. Отрицательная форма глагола

Во французском языке отрицательная форма глагола образуется при помощи отрицательных частиц **ne** и **pas**.

Частица **ne** ставится перед глаголом, **pas** — после глагола.

Утвердительная форма

je travaille
ils aiment
répétez!

Отрицательная форма

je *ne* travaille *pas*
ils *n'*aiment *pas*
ne répétez *pas*!

2.6. Предлог de

Предлог **de**, вводящий дополнение существительного, может выражать отношения, соответствующие русскому родительному падежу:

le cahier *de ma sœur* — тетрадь *моей сестры*

le directeur *de la fabrique* — директор *фабрики*.



Упражнения в чтении

1. me, te, se, ce, le, que, semer, mener, lever, peler, retirer, replacer, remanier, premier, secret, regretter;
2. neuf, veuf, pleurer, neuve, fleuve, preuve, beurre, labeur, laideur, graveur, amateur, rêveur, visiteur, directeur, rédacteur, travailleur;
3. cœur, sœur, œuvrer, manœuvrer, œuf, bœuf;
4. chef, relief, veuf, vif, passif, actif, canif, négatif;
5. bar, char, par, car, nectar, air, pair, chair, tir, périr, finir, partir, servir, plaisir, peur, secteur, malheur;

4. Ответьте на вопросы.

1. Qui habite Lille? 2. Avec qui demeurent Pierre et sa sœur? 3. Qui est le père de Pierre et de Marie? 4. Qui est Pierre? 5. Que fait Marie? 6. Que fait la femme de Pierre?

**5. Напишите следующие глаголы в 1-м лице единственного числа:
travailler, déjeuner, aimer, habiter, lire, dire, faire, écrire.**

6. Напишите следующие существительные с определенным артиклем:

exercice, ville, cahier, amie, fleur, élève, heure, livre, femme.

7. Напишите следующие предложения в отрицательной форме.

1. Sa famille va à Paris. 2. Pierre lit ce livre. 3. Ils habitent cette ville. 4. Ses sœurs travaillent à la fabrique. 5. Sa famille habite Lille. 6. Cette veste est chère. 7. J'écris vite. 8. Claire est malade. 9. Sa fille cadette est mariée. 10. Je vais chez Adèle. 11. Ils aiment faire ces exercices.

8. Выразите приказ в отрицательной форме

Prenez ces livres!

Achète cette veste!

Ecrivez à Pierre!

Va chez Brigitte!

Marchez vite!

Parle à cette jeune fille!

9. Переведите.

1. Этот текст не очень трудный, не так ли? 2. Эта женщина не очень молода. 3. Их дочери живут не в Марселе, они живут в Париже. 4. Я не люблю эти цветы. 5. Я не читаю, я пишу. 6. Не закрывайте книги. 7. Не берите эти тетради. 8. Не покупайте эту книгу. 9. Не пиши так (si) быстро. 10. Их отец не летчик, он шахтер. 11. Этот зал красивый, но он не очень светлый.

10. Употребите нужное притяжательное прилагательное.

1. Elle aime déjeuner avec _____ fille. — Ils aiment déjeuner avec _____ fille. 2. Pierre aime _____ ville natale. — Marie et Danielle aiment _____ ville natale. 3. Irène écrit à _____ sœur. — Claire et

